

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Senior Priest / Emeryt
Father Andrzej Pogorzelski

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(*Godziny Urzędowania*): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Masses at 7:00 AM & 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30 AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu*: 7:00 AM & 8:00 AM

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

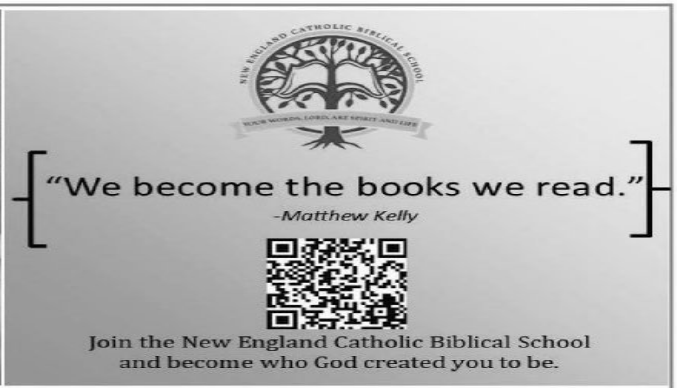
Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.



BIRTHRIGHT will collect baby bottles filled with coins, cash, or check after Masses on Sunday, JUNE 4 weekend. If you use the insert inside the bottle, you may make a donation in honor or in memory of a loved one. Birthright will send an acknowledgement card of your gift of life. This is an opportunity for our church families to have hands-on involvement in a project that saves the lives of unborn children and makes a lasting difference in the mothers' lives. Thank you for your help you can give.



BIRTHRIGHT-organizacja charytatywna będzie zbierać butelki dla niemowląt wypełnione monetami, gotówką lub czekiem po Mszach św. w weekend 4 CZERWCA. Jeśli użyjesz wkładki wewnątrz butelki, aby dokonać darowizny na cześć lub w dowód pamięci ukochanej osoby, Birthright wyśle kartkę z podziękowaniem za twój dar życia. Jest to okazja dla naszych rodzin do bezpośredniego zaangażowania się w projekt, który ratuje nienarodzone dzieci i trwale zmienia życie matki. Dziękujemy za wszelką pomoc.



"We become the books we read." - Matthew Kelly
Join the New England Catholic Biblical School to begin reading all the books in the Bible! Be who God created you to be! Enrollment is now open for in-person and virtual classes.

Visit: www.NewEnglandCatholicBiblicalSchool.com or call 860-242-5573.

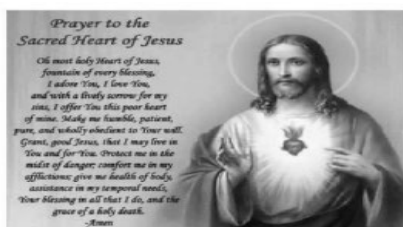
NOTICE

We ask all parishioners who have flowers in their gardens to bring them to the church on Sunday morning June 11, in order to decorate the altars for the Corpus Christi procession. Decoration altars for the procession is a beautiful Polish tradition that we want to keep in our parish.

Thank you very much. Bóg zapłać!

JUNE DEVOTIONS

Will be held on Monday, Wednesday, and Friday at 7:00 p.m. in Polish. All are invited.



WAŻNA INFORMACJA

Prosimy wszystkich parafian, którzy mają kwiaty w ogrodzie, aby przynieśli je do kościoła w niedzielę rano 11 czerwca w celu udekorowania ołtarzy na procesję Bożego Ciała. Ozdabianie ołtarzy na procesję to piękna polska tradycja, którą chcemy podtrzymać. Serdecznie dziękujemy. Bóg zapłać!

NABOŻENSTWO CZERWCOWE

Będzie odprawiane w każdy poniedziałek, środę i piątek o godz. 7 wieczorem w języku polskim. Serdecznie zapraszamy.



PRZYSŁOWIA I MYŚLI

*„Słodkie słowo gniew ukoi,
jak oliwa ranę goi”.*

MAY 28, 2023

SUNDAY, MAY 28, 2023

PENTECOST SUNDAY

*From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. – coffee and
pastry in the lower church hall.*



MONDAY, MAY 29, 2023

MEMORIAL DAY– RECTORY OFFICE CLOSED

9:00 a.m. –Memorial Day Mass– in Polish

7:00 p.m.– May Devotion in Polish.

WEDNESDAY, MAY 31, 2023

7:00 p.m.– May Devotion in Polish.

FIRST FRIDAY, JUNE 2, 2023

6:00 p.m.– Adoration of Our Lord in the Blessed
Sacrament and confession.

7:00 p.m.– Mass and June Devotion in Polish.

SATURDAY, JUNE 3, 2023

3:00–4:00p.m.—Confession

4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, JUNE 4, 2023

THE MOST HOLY TRINITY

8:30a.m.—Meeting of the Rosary Society after Mass.

CHURCH RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who
have given towards the restoration of our church.

Generous donations towards the Restorations Fund in
the past week came from: Mrs. Theresa Adamcewicz in
memory of + Maria Jozwik.

BÓG ZAPŁAĆ. Fr. Adam

PLEASE REMEMBER TO....

PLEASE UPDATE YOUR INFORMATION

If your address, e-mail or family information has
changed, your parish information needs to be updated
and can be done by contacting the Parish Office at
860-522-9157.

CATHOLIC COMMUNICATION CAMPAIGN

Today we take up the collection for the Catholic Com-
munication Campaign (CCC). Your support helps the
CCC engage and build Catholic communities in the
United States and around the world usin the internet,
television, radio, and print media. Half the funds we
collect remain her in the Archdiocese of Hartford to
support local efforts. Be a part of this campaign to
spread the gospel message. Support the collection today
To learn more, visit www.usccb.org.ccc.

FAITH & FAMILY DAY

**The Archdiocese of Hartford presents Faith & Family
Day at Dunkin' Park on Saturday, September 9th!** Before the
ballgame, Bishop Juan Miguel Betancourt will celebrate a
Vigil Mass with Fr. Anthony Federico offering the homily.
Later, the Hartford Yard Goats will take on the Binghamton
Rumble Ponies, followed by a post-game fireworks display.
All are encouraged to participate in this day of faith, fun, and
family! All details, including the order form for tickets are
displayed in the lower church hall.

28 MAJA 2023

NIEDZIELA – 28 MAJA 2023

ZESŁANIE DUCHA ŚWIĘTEGO

*Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali
kościola.*

PONIEDZIAŁEK– 29 MAJA 2023

DZIEŃ PAMIĘCI NARODOWEJ–

KANCELARIA NIECZYNNA

9:00 a.m.– Msza sw. z okazji Dnia Pamięci Narodowej

7:00 p.m.– Nabożeństwo Majowe

ŚRODA – 31 MAJA 2023

7:00 p.m.—Nabożeństwo Majowe

PIERWSZY PIĄTEK– 2 CZERWCA 2023

6:00 p.m.—Adoracja Najświętszego Sakramentu i
spowiedz.

7:00 p.m.—Msza i Nabożeństwo Czerwcowe.

SOBOTA – 3 CZERWCA 2023

3:00–4:00p.m.—Spowiedz

4:00 p.m.—Msza Wigilijna.

NIEDZIELA – 4 CZERWCA 2023

PRZENAJSWIĘTSZEJ TRÓJCY

8:30 a.m.—Zebranie Towarzystwa Różańca Świętego
po mszy.

FUNDUSZ NAPRAW KOŚCIOŁA

Dziękuję bardzo serdecznie za ciągle napływające ofiary
na koszty remontów naszej świątyni. Hojne dary na
Fundusz odnowy Kościoła złożone w ubiegłym tygodniu
nadeszły od: Pani T. Adamcewicz w dowód pamięci
+ Marii Jozwik

BÓG ZAPŁAĆ.

Ks. Adam

PLEASE REMEMBER TO....

PLEASE UPDATE YOUR INFORMATION

If your address, e-mail or family information has
changed, your parish information needs to be updated
and can be done by contacting the Parish Office at
860-522-9157.

KATOLICKA KAMPANIA KOMUNIKACYJNA

Dzisiejsza jedna kolekta przeznaczona jest na potrzeby
Katolickiej Kampani Komunikacyjnej. Twoje wsparcie
pomoże łączyć i budować wspólnoty katolickie w
Stanach Zjednoczonych i na całym świecie poprzez
telewizję, internet, radio i inne środki masowego
przekazu. Połowa zebranych funduszy pozostaje w
naszej Diecezji, aby wspierać lokalne media. Bądź i Ty
częścią tej kampani i pomóż szerzyć przesłania
Ewangeliczne! Aby dowiedzieć się więcej wejdź na
stronę: www.usccb.org.ccc



MAY 28, 2023

Saturday, May 27 Sobota 27 Maja

St. Augustine of Cantenbury/

S. Augustyna z Cantenbury

8:00 a.m.+ Anna Grochowska, + Henryk Sikorski-
Stanisław z rodzina.

4:00 p.m.+Józef & + Janina Ziewacz- *son with family.*

SUNDAY MASS. May 28 Niedziela 28 Maja

7:00 a.m.+John Zuk- *family.*

8:30 a.m.+ Stanisław i +Janina Chlus- *rodzina.*

10:00 a.m.+Ryszard Pas, +Annette Lis- *family.*

11:30 a.m.+ Jarosław, +Hipolit, +Grzegorz Oldziej-
brat z rodzina.

Monday, May 29 Poniedziałek 29 Maja

The Blessed Virgin Mary, Mother of the Church

Błogosławionej MarII Dziewicy, Matki Kościoła

7:00 a.m.+ Leonora Kominek- *Skawinski family.*

9:00 a.m.- w intencji wszystkich zmarłych i żyjących
żołnierzy wszelkich wojenn zbrojnych

Tuesday, May 30 Wtorek 30 Maja

7:00 a.m.+ Piotr Tomczyk- *family.*

8:10 a.m.+ Kazimiera Dziubel- *Z. Marczak.*

Wednesday, May 31 Środa 31 Maja

The Visitation of the Blessed Virgin Mary

Nawiedzenie N.M.P

7:00 a.m.+ Stanisław Moryl- *T.A. Ruchwa.*

8:10 a.m.+ Jarosław, +Hipolit, +Grzegorz Oldziej-
mama, żona.

Thursday, June 1 Czwartek 1 Czerwca

St. Justine, Martyr/ S. Justyna, Męczennika

7:00 a.m.- for health and God's blessing for Joanna
Zduniak- *family.*

8:10 a.m.+ Alice i +Marcin Dalenta- *M. Koziątek.*

Friday, June 2 Piątek 2 Czerwca

St. Marcellinus and Peter/ S. Marcelego i Piotra

7:00 a.m.+ Leonora Kominek- *Rosary Society.*

8:10 a.m.+ Władysław Filipowicz- *rodzina Dabrowski.*

7:00 p.m.+ Agnieszka Zminkowska- *brat z rodziną.*

Saturday, June 3 Sobota 3 Czerwca

St. Charles Lwanga and Companions

S. Karola Lwangi i Towarzyszy

8:00 a.m.- za zmarłych z rodziny Gajda- *rodzina Zięba.*

4:00 p.m.+ Franciszek Marchut- *wife and daughter.*

NEXT SUNDAY MASS. June 4 Niedziela 4 Czerwca

7:00 a.m.+Kazimierz, +Czesław, +Krystyna,
+Aleksander, +Stanisław Tuminski- *family.*

8:30 a.m.+ Seweryna i +Bronisław Hodyl- *rodzina.*

10:00 a.m.+Kazimiera, +Bronisław, +Jerzy,
+Aleksander, +Mark Koza, +Gary Bliven-
family.

11:30 a.m.+ Maria i + Władysław Skawinski- *rodzina.*

28 MAJA 2023

OFFERATORY - KOLEKTA

MAY 21, 2023

Weekly/Tygodniowa... \$ 4,050.00

Second collection.... \$ 1,245.00

Ascension..... \$ 659.00

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęście Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Kazimierz & Zofia Andrzejczuk, Aniela Białoskurska, Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Józef i Halina Dziewaltowska, Bogdan Dziewaltowski, Weronika Domian, Bożena Furmanek, Halina Fronckiewicz, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Anna Klocke, Maria Kościuk, Anna Kosior, Stanley Kucharski, Krzysztof Libera, Maria Lichacz, Stanley Lojko, Iwona Maliszewski, Marianna Majdan, Maria Monikowska, Władysława Mirecki, Monika Morawska, Danuta Oldziej, Janina i Jan Plona, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Marek Skonieczny, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Veronika Winiarska, Leokadia Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE

ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

i za zmarłych w Polsce
and the deceased in Poland

+ **Wiesław Zyśk**

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelarii parafii:

ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157.

„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją, powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do wiernego ich wypełnienia”

Św. Jan Paweł II



PENTECOST**Question:**

Why do we celebrate Pentecost when we do?

**Answer:**

The book of Acts unpacks the events immediately following Jesus' ascension into heaven. The Apostles and other disciples were told to pray in Jerusalem and await another outpouring of the Holy Spirit. As the weeks ticked on, the Jewish Festival of Weeks approached. This festival took place 50 days after Passover and celebrated the giving of the law on Mount Sinai. The Festival of Weeks (or "Pentecost" in Greek) was a great pilgrimage feast, with Jews from all over the ancient world convening on Jerusalem for the celebration.

It was on Pentecost that God chose to send the Holy Spirit. Here, the new law of love was etched into the hearts of the disciples. As he burst out onto the balcony above the multinational crowd, Peter proclaimed the message of the resurrection, and the Holy Spirit enabled every listener to hear in their native language. 3,000 people were baptized that day! The disciples — and every baptized person — receives the gifts and zeal necessary to bring a new message of salvation to the people of God.

2023 AAA—HIS SACRIFICE, AND OURS!

The Archbishop's Annual Appeal changes lives through service to the Lord. Your gift helps to support those cultivating a vocation to the priesthood. Your gift to the Annual Appeal is an investment in the future of our Church and our Faith.



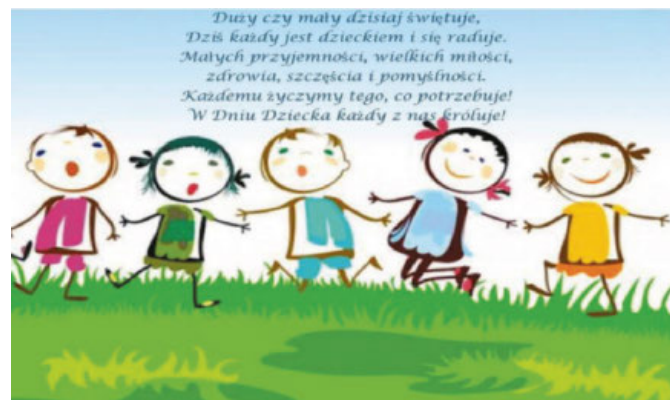
All funds contributed to the Archbishop's Annual Appeal are used exclusively for the purposes outlined in the Appeal literature, which can be found at <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>. No Appeal funds are used for legal fees or settlements.

**MEMORIAL DAY OBSERVANCE, MAY 29, 2023**

American and Polish Veterans and Ladies Auxiliary of all wars are cordially urged to join together in remembrance of all fallen comrades at the Memorial Day Mass on Monday, May 29, 2023 at 9:00 a.m. All quests, families and parishioners are invited to attend.

2023 AAA—JEGO OFIARA I NASZA!

Doroczny Apel Arcybiskupa zmienia życie poprzez służbę Bogu. Twoja ofiara pomaga wspierać tych, którzy kultywują powołanie do kapłanstwa. Twoja ofiara na Doroczny Apel Arcybiskupa jest również inwestycją w przyszłość Kościoła i naszej Wiary. Wszystkie fundusze złożone an AAA są wykorzystane wyłącznie do celów określonych w literaturze dotyczącej Apelu, które można znaleźć na stronie archdioceseofhartford.org/appeal/. Fundusze nigdy nie są wykorzystywane na opłaty prawne i roszczeń.

**DZIEŃ DZIECKA-1 CZERWCA****MODLITWA**

Za rękę weź mnie, Panie, i prowadź sam,
Aż dusza moja stanie u niebios bram
Bez ciebie ani kroku, nie zrobisz, nie
Stań Ty u mego boku i prowadź mnie!
Do serca miłosiernie me serce tul
By zniosło wszystkie ciernie i krzyż i ból
Niech dziecko Twe przybieży do Twoich nóg
Niech w miłość Twą uwierzy, boś Ty mój Bóg
Niech ufam Twojej mocy w najgorszy czas
Ty wiesz i wśród nocy do celu nas
Za rękę weź mnie, Panie i prowadź sam
Aż dusza moja stanie u niebios bram.

**UHONOROWANIE DNIA PAMIĘCI NARODOWEJ**

Wszyscy Weterani wszelkich wojen i konfliktów zbrojnych na świecie oraz Korpus Pomocniczy Pań proszeni są o przybycie na Mszę św. upamiętniającą poległych żołnierzy, która odbędzie się w poniedziałek 29 maja 2023 roku o godz. 9 rano. Serdecznie zapraszamy wszystkich gości, rodziny, przyjaciół i parafian.

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com

SUPPORT OUR PARISH

WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!
They allow us to print this bulletin. Thank you!

South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTC, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

Beautiful Venue for Special Occasions
Moonlight Bistro is a lovely venue for up to 100 people. Ideal for events like birthdays, christenings, bridal showers, baby showers, post-funeral receptions & any family occasions.
Moonlight Bistro
123 Broad Street
New Britain, CT
860 223 7055

Place Your Ad Here and Support our Parish!
Instantly create and purchase an ad with
AD CREATOR STUDIO

4lpi.com/adcreator

7 Days A Week
6AM - 3PM
DINER (860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust
• Burglary • Flood Detection
• Fire Safety • Carbon Monoxide
ADT Authorized Provider | SafeStreets
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czercowy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford
D'Esopo Funeral Chapel
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

Lic #: S-7 0387616 P-1 0203693
Kennedy's PLUMBING & HEATING, INC.
Come Home to Comfort
Come Home to Kennedy's
OIL TO GAS CONVERSIONS
Water Heaters • Boilers/Furnaces
Heat Pumps • Air Conditioning
Heating Tune Ups
Yearly Tune-Up Specials
Available on Heating & AC
Low Interest Financing
(860) 296-4867
www.kennedysplumbing.com

The Catholic Cemeteries Association of the Archdiocese of Hartford, Inc.
Advanced Planning of your Cemetery needs is a loving gift that relieves your family of a difficult decision in the midst of their grief. Whether a Traditional Grave, Mausoleum, or Cremation, let our caring team of Family Service Advisors help you choose your cemetery needs.
Call our main number to find which of our 30 cemeteries is nearest you.
All Saints Cemetery
700 Middletown Avenue, North Haven, CT 06473
203-239-2557
Or visit our website at **WWW.CCACEM.ORG**
For your convenience we now sell Granite Flush Markers and Monuments at all our locations! Ask us about the Catholic Funeral Plan, a faith based approach to Funeral Planning that ensures the traditions of a Catholic Funeral are carried out to your wishes.

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!
CONTACT ME
Andrew Martinez
amartinez@4LPi.com
(800) 477-4574 x6372